

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSMEN
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
兩有雲密天今
度八溫氣高最
度六溫氣低最

LOTTO 6/49
一九八九年十二月二十日開獎
中獎號碼: 4, 11, 17,
20, 25, 49
特獎號碼: 40
EXTRA 號碼: 5, 26, 39, 99
如有錯誤以彩票局公佈為準

英國外相赫德在倫敦宣佈 五萬香港居民及其家眷 將獲正式英國公民身份

(倫敦路透社二十日電)香港居民五萬人和他們的家眷，將獲英國給予正式公民身份。英國政府星期三宣佈的上述決定，將使香港華人共二十二萬五千人中有五萬人至加拿大。香港外相赫德在倫敦宣佈，在移居主權於一九九七年移交中國之前，立即生效的正式英國護照，將發給五萬名香港居民。這批人包括該區的四萬二千名居民，以及二萬八千名在該區工作的外僱人士。赫德在宣佈這項決定時，對香港前途表示信心，並說：「這是一項重大的決定，是另一項容許一個地區居民大量移居英國。」

貨品及服務稅率雖減低 政要商界初步反應不佳

(渥太華加新社二十日電)財政部長馬丁宣佈，貨品及服務稅率將由百分之十五減低到百分之十二。這項決定引起商界和政界人士的反應不佳。馬丁說，這項決定是為了減輕稅收負擔，但商界人士對此表示懷疑。他們擔心，這項決定可能會導致通貨膨脹，從而抵消減稅的效果。此外，一些政界人士也對這項決定表示不滿，認為政府應該採取更積極的措施來刺激經濟增長。

美國懸紅百萬美元 緝拿巴強人諾利加

(巴拿馬城加新社二十日電)美國政府宣佈，將懸紅一百萬美元，緝拿巴拿馬強人諾利加。諾利加被指控在巴拿馬政變中扮演了關鍵角色，並被指與多起暴力事件有關。美國政府表示，諾利加目前仍在逃，並呼籲公眾提供線索。這項懸紅是美國有史以來最高的，顯示了美國對諾利加的重視程度。此外，美國政府還表示，將對任何協助緝拿諾利加的人士提供獎勵。

溫德心敗軍之際 有人搞集會支持

(溫哥華加新社二十日電)溫哥華溫德心在選舉中失利之際，有人組織集會支持他。這些集會吸引了數百名支持者參加，他們對溫德心的表現表示不滿，並呼籲他繼續留在政壇。溫德心本人對集會表示歡迎，並表示他將繼續為溫哥華的發展而努力。然而，一些反對者則對集會表示不滿，認為這只是溫德心在失利後的自我安慰。

羅馬尼亞血腥鎮壓 示威羣眾越聚越多

(維也納加新社二十日電)羅馬尼亞反政府示威已如滾雪球般越滾越大，遊行示威人數已增至十萬人。示威者要求政府結束對羅馬尼亞的軍事統治，並恢復民主。示威活動在布加勒斯特和其他主要城市爆發，示威者與警方發生了多次衝突。羅馬尼亞政府對示威活動表示強烈不滿，並表示將採取必要措施來維持社會穩定。然而，國際社會對羅馬尼亞的鎮壓行為表示譴責，並呼籲政府停止暴力。

抗議行動已擴至八個城市

在渥太華，國會眾議院譴責羅馬尼亞血腥鎮壓，謂為違反人權行為之原則。西德法蘭克福有人縱火燒毀羅馬尼亞領事館，示威者高呼「羅馬尼亞自由」口號。在渥太華，示威者聚集在國會大樓前，抗議羅馬尼亞政府的鎮壓行為。在法蘭克福，示威者縱火燒毀了羅馬尼亞領事館，並對領事館進行了圍攻。這些抗議活動引起了國際社會的廣泛關注，並對羅馬尼亞政府的聲譽造成了嚴重打擊。

溫德心敗軍之際 有人搞集會支持

(溫哥華加新社二十日電)溫哥華溫德心在選舉中失利之際，有人組織集會支持他。這些集會吸引了數百名支持者參加，他們對溫德心的表現表示不滿，並呼籲他繼續留在政壇。溫德心本人對集會表示歡迎，並表示他將繼續為溫哥華的發展而努力。然而，一些反對者則對集會表示不滿，認為這只是溫德心在失利後的自我安慰。

溫德心敗軍之際 有人搞集會支持

(溫哥華加新社二十日電)溫哥華溫德心在選舉中失利之際，有人組織集會支持他。這些集會吸引了數百名支持者參加，他們對溫德心的表現表示不滿，並呼籲他繼續留在政壇。溫德心本人對集會表示歡迎，並表示他將繼續為溫哥華的發展而努力。然而，一些反對者則對集會表示不滿，認為這只是溫德心在失利後的自我安慰。

「本人闔家祝賀人人有一個歡樂的節日。
這個全年大日子表現滿足珍貴的多元文化和信仰傳統。大家都表現一種共通的精神，彼此互相尊重互相體諒。
這是一個讓大家都感到滿足的佳節，大家依照其家族和宗教方式來慶祝，並且同對新的一年更新其願望。
在此佳節中各位與自己的至親同聚一堂或互傳胸曲之際，我和我的家人謹祝各位平安快樂。」
如下：
禮倫尼首相致函本報，向讀者致意，祝大家聖誕新年快樂。
首相來函譯文



禮倫尼首相致函本報，向讀者致意，祝大家聖誕新年快樂。
首相來函譯文

羣鴛亂飛

我感到你頑固
「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」



「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

請勿慷慨

據說船民談判，經濟援助是內容之一。

增加支出
澳門明年預算多一項支出。

早已言之
香港短期內難通車。

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

「我對你感到頑固，不對人，也不接受人對我的愛。」

世界導報

體玉脂凝香湯清水：四六一

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

「我已聞名伊豆，也看過電影。」

艾自怨自禁

艾自怨自禁：四六一

「艾自怨自禁，這是一句老話。」

「艾自怨自禁，這是一句老話。」

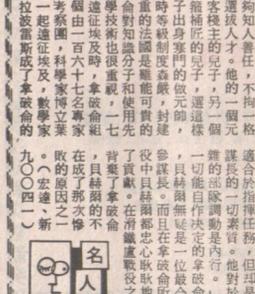
「艾自怨自禁，這是一句老話。」

「艾自怨自禁，這是一句老話。」

「艾自怨自禁，這是一句老話。」

「艾自怨自禁，這是一句老話。」

「艾自怨自禁，這是一句老話。」



狗合久離

狗合久離：四六一

「狗合久離，這是一句老話。」

「狗合久離，這是一句老話。」

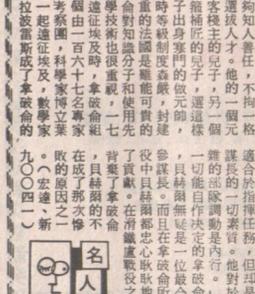
「狗合久離，這是一句老話。」

「狗合久離，這是一句老話。」

「狗合久離，這是一句老話。」

「狗合久離，這是一句老話。」

「狗合久離，這是一句老話。」



柳暗花明

柳暗花明：四六一

「柳暗花明，這是一句老話。」

「柳暗花明，這是一句老話。」

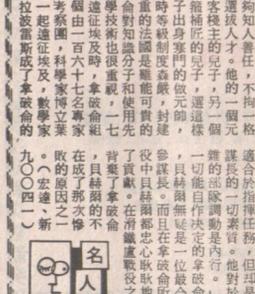
「柳暗花明，這是一句老話。」

「柳暗花明，這是一句老話。」

「柳暗花明，這是一句老話。」

「柳暗花明，這是一句老話。」

「柳暗花明，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

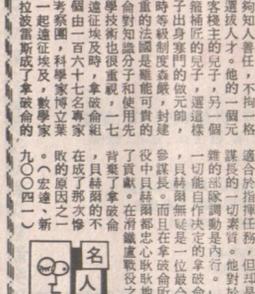
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



蘇美影

蘇美影：四六一

「蘇美影，這是一句老話。」

「蘇美影，這是一句老話。」

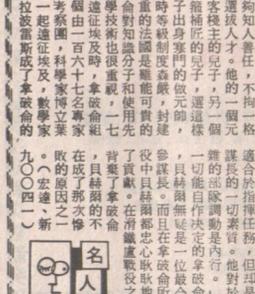
「蘇美影，這是一句老話。」

「蘇美影，這是一句老話。」

「蘇美影，這是一句老話。」

「蘇美影，這是一句老話。」

「蘇美影，這是一句老話。」



四輪

四輪：四六一

「四輪，這是一句老話。」

「四輪，這是一句老話。」

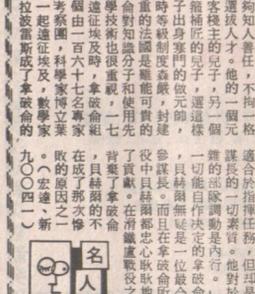
「四輪，這是一句老話。」

「四輪，這是一句老話。」

「四輪，這是一句老話。」

「四輪，這是一句老話。」

「四輪，這是一句老話。」



審美

審美：四六一

「審美，這是一句老話。」

「審美，這是一句老話。」

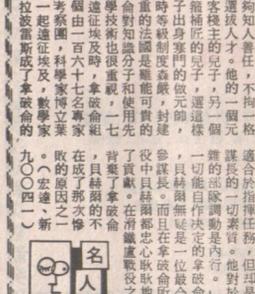
「審美，這是一句老話。」

「審美，這是一句老話。」

「審美，這是一句老話。」

「審美，這是一句老話。」

「審美，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

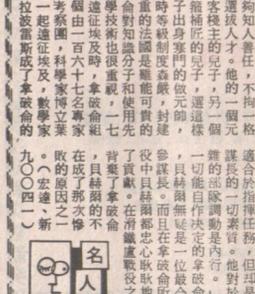
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

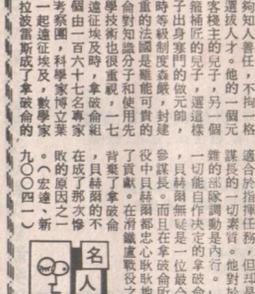
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

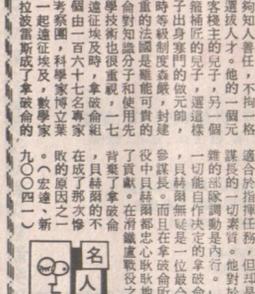
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

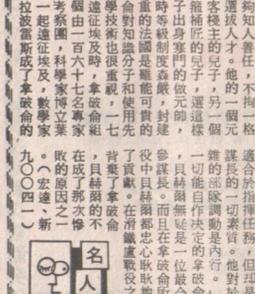
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

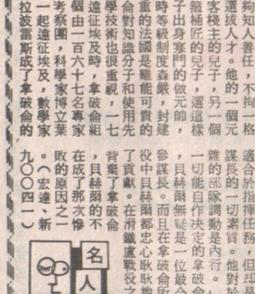
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

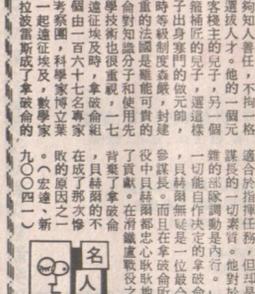
「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」



文嘍嘍

文嘍嘍：四六一

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」

「文嘍嘍，這是一句老話。」





蘊志興華，家同國永

一九三九年，香港天廚味精廠開始生產，那時味精原料，麵粉主要靠加拿大和澳洲，鹽酸則來自廣州。廣州淪陷後，鹽酸斷了來源，怎麼辦？正好天廚廠為了在重慶復廠，曾向美國定購了兩列KLM型電機，運到香港，未能運出，天廚廠就索性就地添了些附屬設備，拿來辦了一個鹽酸工場，解決了鹽酸的供應問題，香港廠的生產也比較先進的道路。投產當年人手不多，却年產味精十萬公斤。

可惜好景不長，一九四一年十二月珍珠港事變之後，日寇鐵蹄所到，風聲鶴唳，香港一片驚惶。天廚廠被迫停產，小部分職工留廠看守，大部分職工攜重要機械部件撤回重慶天廚川廠，繼續在抗戰後方多過較多的接觸。

黃炳強說：「露冰在生時，我一聲也沒有哭過——但

一九四五年十月，毛澤東東渡到重慶，王若飛、鄧穎超等隨到隨見，吳蘊初也隨同前往。王若飛在廠內一訪，共進午餐。王若飛代表毛澤東向他贈送了延安出產的一條毛毯，一些小米和菓子，席間從孫中山講到共產主義，說：「中國經濟建設的發展，需要吳先生這樣的實業家振興工業。」當時吳蘊初還擔任全國工業協會理事長和重慶川工廠廠長兼副經理。

這時，吳蘊初的兒子吳志超隨他給孫子起個名，

吳蘊初「變魔術」的故事

黃炳強說：「露冰在生時，我一聲也沒有哭過——但

一九〇八年七月，上海《申報》刊出「劉鶚流放新疆事」



劉鶚流放新疆事

八五七—一九〇九，江蘇丹徒人，字鐵雲，別署洪都百煉生。知醫術，通數學、水利，喜研究甲骨文，著有《鐵雲藏龜》等著作。

官侯補知府，旋棄官歸。因資助蔣渭口開辦商務，並願將自己田畝報效，被官署視為通外國，並以八國聯軍侵略中國時，他以低價購買軍用物資所獲的巨額銀兩，後私售軍需。

這樣一來兩罪併發，清廷官方予以逮捕。

一九〇八年七月，上海《申報》刊出「劉鶚流放新疆事」



李苦禪軼事

李苦禪心術，對許多事無心去記憶，一直到死。他對一些中國領導人的名字，官銜都記不住。有一次，他應邀到北京飯店參加一個宴會，同席的有薄一波，當薄一波向他問好時，他想起這個人是誰，便問道：「人老了，記憶力不行了，你在哪個單位上班呀？」在坐的人一聽都笑了。

還有一次，當時任國務院副院長的谷牧到府上去探視李苦禪，他握着谷牧的手連聲說：「谷局長好，谷局長好！」

兒女逝早其及婦夫什布

韋維爾醫生表示，露冰的病情已很嚴重，白血球極高，命不久矣。他勸布什夫婦不用給孩子治療，不要把這消息告訴任何人，帶孩子回家，讓她開開心心，三星期後，她便會離開人世。

但當天晚上，左鄰右舍個個都知道露冰生病的消息，親朋戚友都來慰問。第二天，布什夫婦即攜女兒在紐約，找當當病醫生的舅父求助。舅父了解他們，除非女兒接受過治療，否則他們不會心息，於是給露冰一種新的抗痛藥物，露冰冰凍反應很好，但病情始終無起色。

在整整七個月期間，露冰在紐約醫院留醫，芭芭拉一直沒有離開她的身邊，有時護士生批准，帶她回州家中小住。在家裏，她不准露冰與兄弟姊妹玩耍，恐防她一旦發病，流血不止，她又不准任何人在露冰房間流淚。但布什和他的母親心腸很軟，一見到可憐的露冰，都忍不住流淚。

芭芭拉曾向醫生詢問，為甚麼白血球高可怕病症偏偏降臨其女兒身上？醫生解釋說，每個健康的人都是一種奇蹟。一個人是由數萬個細胞組成，只要其中一個細胞壞了，便可摧毀整個人類生命。

一天，露冰突然流血不止，醫生給她緊急輸血手術急救。就這樣，露冰在手術中便永遠沉寢，一覺不醒。

三十六年後，芭芭拉在白宮向記者談及亡女露冰時，仍忍不住流下淚來，非常傷心。她表示，就在她最悲痛的日子裏，布什給予她極大鼓勵，每天安排朋友來照顧她，陪伴她，從不讓她一人獨處。表面上，芭芭拉很堅強，布什卻痛哭不已。

布什夫婦表示，痛哭流涕，布什卻痛哭不已。在喪禮那天，布什夫婦表示，痛哭流涕，布什卻痛哭不已。在喪禮那天，布什夫婦表示，痛哭流涕，布什卻痛哭不已。



加拿大中文電視

敬啟者：本人因風水業務關係於6/12至27/12期間到日本、香港公幹。貴客請於27/12後再電約時間。不便之處，敬希原諒。多謝 葉榮光敬上

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇式一
六八七八五〇式一
六八七八五〇式一
六八七八五〇式一
(七天營業)

文華男女髮型屋

地址：四八七一號維多利亞街三十三號

新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋

燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元

新娘梳頭
晚宴設計·長髮梳辮

872-5778

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

冬節聖誕酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金象牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗米平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Oriental Interiors 傢東俱王

METROTOWN CENTRE (本拿比)分店

三間分店同時舉行
隆重開張

大減價

工廠直營 名貴典雅 實心紅木傢俱
全溫最大 貨色齊全 室內各式擺飾

總店：3039 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 737-0497
第一分店：746 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. TEL: 321-0171
第二分店：METROTOWN CENTRE 三樓(活活百貨傢俬部隔鄰)
356-4800 KINGSWAY, BURNABY, B.C. TEL: 432-7432

七天營業 歡迎參觀



紅花、綠花、藍花... 常見病... 預防... 治療...

紅花、綠花、藍花... 常見病... 預防... 治療...

O TUNG STUDIO... 文化中心對面... 5848

百萬家財雲煙過眼... 家庭、學生... 7-20... 8-80... 1小時... (71)

Royal Cafe... 31-3953

住在大溫哥華... 五時有不謝之花... 四節有長春之草

FOX FOX FOX... 3116... 氣影... led XXX

1989... FOX FOX FOX... 3116... 氣影... led XXX

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、黑水城、新山、新加坡、曼谷、芭提雅、香港等名勝。
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多采，老少咸宜。
專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975
14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日、15日

酬賓觀光團 \$2795
19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期：10月14日、11月12日
每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，大別之所需各有不同，凡對兒女，大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，退休儲蓄金，生，意保險，極表歡迎。

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 341-7910

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大眾醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄府上。

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七顧天客 本埠各零售店 貨真價實 服務週到 貨真價實

特製風乾 特製白油 特製臘腸 特製臘肉 特製臘味

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

* 專營 * 新燒肥特 鮮味鷄大 肉鹵大臘 類味鴨味

* 特設熱線部門 * 特製柱候鴨 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 柱候牛腩 豉油鴨掌 南乳豬手 咖啡雞 咖啡牛 咖啡乳牛

歡迎零售批發

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

溫哥華一三藩市
來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起
溫哥華一香港/台北
來回機票 加幣\$820.00起

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00
* 住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
* 參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏型母頭靈柩之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金\$995.00起
(包溫哥華 邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

報名從速

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$2068 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1848 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1568 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1648 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)
航空團 巴士團

美加東岸遊 11天 \$1198起
美加東岸遊 9天 \$1108起
迪士尼樂園 7天 \$668起
迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起
美國西部黃石公園 10天 \$599起
班夫愛民頓 6天 \$389起
美國西北岸 3天 \$189起
P.C.內陸遊 3天 \$189起
溫哥華 \$41 威多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

RENO	來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01)	\$ 199.00
	來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07)	\$ 199.00
	來回機票加五晚酒店 (JAN 07)	\$ 199.00
拉斯維加斯	來回機票加三晚酒店 (JAN 01)	\$ 279.00
三藩市	來回機票	\$ 199.00
卡加利	來回機票	\$ 189.00
香港	來回機票 (十一月份, 有效六個月)	\$ 818.00

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 299
三 藩 市 223
滿 地 可 359
點 民 頓 182
卡 技 利 164
歐洲 23 日 遊 10 國 11 大 城 市
日期 10 月 26 日 S 2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

※ 農曆新年精選遊 ※

* 溫哥華~香港來回機票特價\$799
* 東京香港五天縱橫遊\$1,388
出發日期一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六日

※ 東南亞精選遊 ※

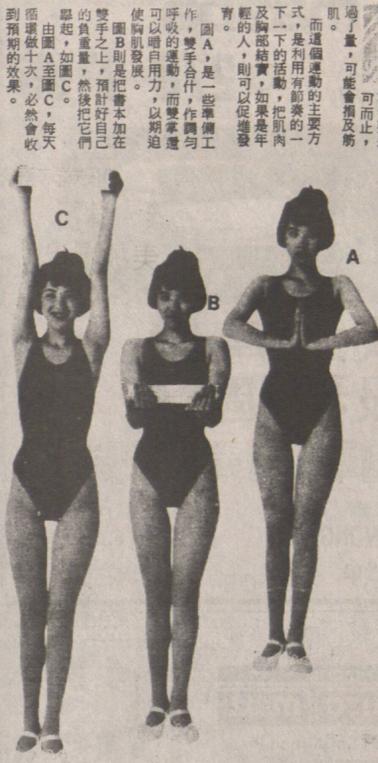
* 香港、曼谷、芭提雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發

* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日、二月十六日、三月十六日

* 日本東京、台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日、二月廿七日

● 東南亞特價機票 ●
曼谷 \$ 960.00
星加坡 \$ 1080.00
馬尼拉 \$ 950.00

● 國內特價機票 ●
三藩市 \$ 199.00
羅 省 \$ 295.00
多倫多 \$ 299.00
卡加利 \$ 169.00
愛民頓 \$ 189.00



健胸運動

上, 把它們鬆開放下, 就有一定效果。我們進行運動時, 也不必把承負的書本加重, 原因是何種運動, 都可進行。

健胸運動的主要方式, 是利用有節奏的一下一下的活動, 把肌肉及胸部結實, 如果是年輕的人, 則可以促進發育。

圖A, 是一些準備工作, 雙手合十, 作圓周呼吸的運動, 而雙手則可以隨呼吸力, 以期迫使胸肌發展。

圖B, 則把書本加在雙手之上, 預計好自己承負的負重, 然後把它們舉起, 如圖C, 每天循環做十次, 必然會收到預期的效果。

肝鬱症和治療

肝鬱症, 在醫學上, 是指肝氣鬱結, 在精神上給予安慰, 在生活上給予指導, 在飲食上給予指導, 在運動上給予指導, 在藥物上給予指導, 在針灸上給予指導, 在推拿上給予指導, 在氣功上給予指導, 在音樂上給予指導, 在舞蹈上給予指導, 在繪畫上給予指導, 在手工藝上給予指導, 在體育上給予指導, 在武術上給予指導, 在棋藝上給予指導, 在射擊上給予指導, 在釣魚上給予指導, 在登山上給予指導, 在滑雪上給予指導, 在溜冰上給予指導, 在游泳上給予指導, 在潛水上給予指導, 在帆板上給予指導, 在摩托車上給予指導, 在飛機上給予指導, 在宇宙飛船上給予指導, 在太空站上給予指導, 在月球上給予指導, 在火星上給予指導, 在木星上給予指導, 在土星上給予指導, 在金星上給予指導, 在水星上給予指導, 在太陽上給予指導, 在地球上給予指導, 在宇宙中給予指導, 在時空中給予指導, 在物質中給予指導, 在能量中給予指導, 在信息中給予指導, 在生命體中給予指導, 在社會中給予指導, 在家庭中給予指導, 在個人中給予指導, 在一切中給予指導。

千齡丸防衰老

女性從三十歲開始, 生理發育高峰漸漸過之後, 在正常情況下, 身體機能亦開始走下坡, 在繁重的生活壓力, 家庭負擔及生活環境的影響下, 衰老現象更趨明顯, 明顯的體質虛弱, 令體態上出現衰老現象。

現代醫學研究, 表明對人體衰老, 恢復機體活力, 有明顯效用。北京現代四大醫藥之一的「千齡丸」, 行醫濟世五十餘載, 馳名中外, 他在晚年, 生行醫濟世, 創製出「千齡丸」, 其藥效顯著, 能補氣、養血、強精、壯陽、益氣、健腦、增進食慾、改善睡眠、調節神經、增強體力、延年益壽。

紅花歸尾新用途

紅花、歸尾這兩味藥材常合在一起, 使用, 而且亦不少人所熟悉。在民間, 以前科學未發達, 在民間, 不少婦人如果經期不調, 或經閉, 或經痛, 她們如能服此藥, 多能獲效。紅花、歸尾, 是民間的一種, 當然有些人用後月經便恢復, 那這就說明, 它確實有功效。

其實, 紅花、歸尾, 是兩種不同的藥材, 紅花, 是菊科植物, 歸尾, 是繭繭科植物, 兩者合用, 能活血化瘀, 止痛消腫, 對於經期不調, 經閉, 經痛, 產後血暈, 跌打損傷, 瘀血腫痛, 均有良效。

健康生活

任何女性, 都希望自己能有健康的胸, 這不但在美的象徵, 同時也是健康及青春的象徵。同時也是健康及青春的象徵。同時也是健康及青春的象徵。

大腸需要營養

大腸是身體的重要器官, 也是信息的傳遞中心。科學研究證明, 大腸發育的遲早, 與身體的強弱, 有密切的關係。大腸發育的遲早, 與身體的強弱, 有密切的關係。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街 39 號 (文化中心對面) 電話: 687-2293

聖誕酬賓大減價

特價汽車香水 送禮佳品

SONY T120 錄影帶 特價 5.99

28" STEREO COLOUR MONITOR/RECEIVER

SANYO 28吋方角螢幕顯示 立體聲電視機 (五年保養) 特價 999.95

NEW! INSTANT START LOADING SYSTEM

SANYO 錄影機 VHR9100 VHS Video Cassette Recorder 特價 399.95 (多項特價品, 請到本店選購) 設有修理部, 取價公道, 專人修理。(代客轉香港錄影帶線路或加拿大)

左筆權 現寓溫哥華
大預家園 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生 命理信箱節目
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡 移玉駕臨
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

金寶貝 為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時 多晒一套
送5" X 7"一張 24張 只收1.99
溫哥華 唐人街 隔鄰 36張 只收2.99
ROYA SCOTIA BANK 433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148 (國英用戶, 另有特價優待)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院備有各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生, 藝術人像, 廣告等相。別具風格, 新款婚紗免費借用, 特技翻印舊相, 紀念磁碟, 入籍護照相即印即有
入籍相 (黑白) 4張 7.20
三人以上 護照相 (彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

現代大抱大甲喜劇
吔吔吔!! 大鑼大鼓開陽界 為妹火燒也心甘

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

吔吔吔!! 大鑼大鼓開陽界 為妹火燒也心甘

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶
● 性感 ● 刺激 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告: 兩部電影全場與性有關性的電影

Starring Joanne Little Dove and Joanne Sterm
PLUS 2nd EROTIC FILM SEX SPA
Crazy with HEAT
LATEST New Films Every Week

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘密書路
天上人間
雲秘書書路蔡根根 謹立

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733
德寶兩千萬票房超級喜劇巨片

十二月十四日(星期四)起盛大獻映
隨票贈送鍾鎮濤、鍾楚紅、周慧敏七彩卡士卡

今日放映 喜劇巨片
同拍去拍相見好
同拍去拍相見好

鍾鎮濤、鍾楚紅、周慧敏 主演
副片 捉鬼大師
張學友、鄭則仕、馮淬帆 陳百祥、陳奕詩、梁韻蕊

11:45 PM 午夜場 12月22、23日
12月22、23、24、25日
傳小人男大

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

聖誕牌 本星期五、六、日、一
午夜場 12月22、23、24、25日
一連四晚 專約大魁 劉德華 張國強 萬梓良 吳君如

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

夜瘋狂
月光光·心慌慌 幾時捱得到天光...
鄭裕玲、李美鳳、陳奕詩、郭錦恩

副片 同根生 劉德華 溫碧霞 林威 陳惠敏

聖誕金裝午夜場 12月22、23日 鍾鎮濤 黃霑 沈殿霞 李美鳳 隆重首映 偷情先生

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

DECEMBER 20th - 26th 1989

PUSSY CAT GALORE Brookfields
SUPERSTAR LADY Linda Wong

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙入水 夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

十月十四日 全場奉送 精美行程

九天 暢遊加影

精美行程

代訂 特廉 妥善

拉基 三卡 香

公證 產業 契據

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY 自動三門房車
經濟、省油、耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC) 另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 電話 278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表
PETER MO
巫家耀

營業代表
SAM WONG
黃文坤

營業代表
VULCA LEE
李從勤

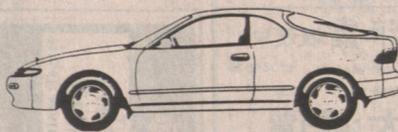
廿五週年



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW
趙德隆



STEPHEN KAN
簡元湛

聯絡電話: 273-3766



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！



三菱 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995起
三門揭背自動波 \$9995起
(連AM/FM收音機，電鐘，風油欸，動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

電話 273-7331

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



特價九〇年
VOLVO 740
由\$24750起
+PDI



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



最新運到!

優質二手車，華人技師管理 電話(604)980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

電話 988-6586

北園
NORTH PARK RESTAURANT
989 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

財神到

漢宮及北園酒家恭請各位齊齊來恭迎九〇年財神！
本酒樓機構一九九〇年財神月曆經已運抵溫哥華，貴客凡惠顧茶市或晚飯均可獲贈精美幸運財神月曆。先到先得，送完即止。再者，聖誕及新年期間，本酒樓推出精美實惠應節特價菜多款。本機構字號老，貨真價實，歡迎比較。保證滿意。恭祝各位

聖誕快樂，新年萬事如意！

漢宮及北園大酒樓同人敬賀

聖誕新年假日歡樂席 (超值抵食僅\$268.00)

- 游龍戲鳳大沙律
- 叁大熱葷鮮炸百花球
- 火鳳凰大生翅
- 新春雙喜鴿
- 三蔬鮮帶子
- 豉味沉龍球
- 茄汁雞絲飯
- 聖誕布甸
- 釀焗鮑魚蓋
- 花開富貴

招請經驗車衣

積極擴展運動裝製衣廠，明年年初招請以下長工空缺：

鈹骨工人，冚骨包邊工人，查衫驗貨員，串繩拉線工人，最後工序部門員工。

工作環境清潔舒適。

有意者請親臨：

ELFSTONE DESIGNS

66 E.4TH AVE. 與 MELISSA 面洽
(上午八時至下午五時)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師 BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承 辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

加拿大 中國參茸行 溫哥華

聖誕酬賓大贈送大減價

(由十二月八日至廿四日)

美國野山參 花旗參 吉林人參(散庄) 買二送一

參茸藥材 一律八折大酬賓 (特價品除外)

海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨 一律九折

同時推出大量應節合時超值特價品：

武夷蛤蚧大補茶每盒\$8.90 買十盒送一盒

鹿尾肥精每盒\$2.99 買十盒送一盒

新到靚江瑤柱每磅\$12.00

羊城牌跌打止痛膏\$9.99三盒

為酬謝顧客，凡買滿25元以上，贈送

世界各地名勝風景明星月曆一份。

買滿50元以上，奉送七彩鐵盤風景明星。

通勝日曆一份。(各種日、月曆派完即止)

選購聖誕禮品，質靚價平請到中國參茸行

電話：682-1113

288 E. HASTINGS STREET, VAN., B.C.

溫哥華華埠喜士定東街二八八號

廣州紅木家具廠商

聯合展銷市場

迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

- * 廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營，所有售出之全部家具均由廠方派駐本埠之專業師傅代為保養一年。
- * 係廠商自產自銷，所以價錢保證係最平，質量保證係最靚。
- * 係目前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場，擁有三層樓宇——八千平方尺展銷陳列室，各款紅木家具包羅萬有，可稱集中國木雕藝術于一堂。
- * 第一門市部，華埠奇化街268號新華中心地下。
- * 第二門市部，歌雅街751-753地下。

陳列室：歌雅街747-753二樓。電話：687-8228, 681-2721 FAX: 683-8038



大量運到各款明花，特別是迎接聖誕
之用之聖誕花，14呎，大特價只售\$4.99
送禮自用名貴大方。



大量剛運到之男女皮鞋，全部
取用進口意大利皮製成，款式新
價錢平，唔買都要睇吓。



本星期特價推出花梨木五件套沙發
原價\$4,990.00
二廠直價僅\$2,990.00
存貨無多，售完即止



具有高度傳統藝術雙龍木雕及銀引
亮五件沙發原價\$6490.00
工廠直價僅\$4500.00
機會難逢，請勿失諸交臂。

各款兒童玩具，男女裝皮衣，歡迎參觀選購
零沽批發，一律歡迎，外埠採購，遠近送到



陽躍寶磚 在俄及俄州，數名男子在...

元美萬十中獲·報好有呼招 士貼當票彩將人客 達發端端無應侍女

美國女子露露美在一個酒店內當侍應，她最近中了一張十萬美金的彩票。...

柏林圍牆磚塊當寶 美人大量購買 當作聖誕禮物

柏林圍牆倒塌後，許多柏林人將圍牆的磚塊當作寶物。...

波蘭監獄暴動 三名囚犯喪生

波蘭監獄發生暴動，三名囚犯在混亂中喪生。...

生活已錙銖必較 食野唔好搶搶青 意大利發起慢餐運動 對抗漢堡包快食主義

意大利發起慢餐運動，以對抗漢堡包等快食主義。...

與帶菌者日日造愛 女人染愛滋機會高

一項研究顯示，與帶菌者日日造愛，女人染愛滋機會高。...

花邊新聞 台兒童移植心臟 成亞洲年紀最小

一名台灣兒童接受心臟移植手術，成為亞洲年紀最小的受術者。...

蘇澳船隻 兩船員燒傷

蘇澳船隻發生火警，兩名船員受傷。...

冰湖墜洞垂釣 丹麥徵收費用

丹麥政府徵收冰湖垂釣費用，以保護冰湖環境。...

龍沙怪起 家被兩科龍女賊九州州羅羅國美

美國羅州發生怪事，兩科龍女賊在九州州羅羅國美家起。...

燈籠音正 在俄及俄州，數名男子在...

在俄及俄州，數名男子在燈籠音正。...

傑佬眼中的美國 向日本施加經濟壓力勝之不武

傑佬眼中的美國，向日本施加經濟壓力勝之不武。...

年肥過員務公本日 味和金獎終年 元美多萬二得相首

日本公務員年終獎金發放，首名得獎金二萬多美元。...

沈殿霞登台演唱 邀盧海鵬任嘉賓

沈殿霞登台演唱，邀盧海鵬任嘉賓。...

肥佬眼中的美國 向日本施加經濟壓力勝之不武

肥佬眼中的美國，向日本施加經濟壓力勝之不武。...



沈殿霞登台演唱 邀盧海鵬任嘉賓

沈殿霞登台演唱，邀盧海鵬任嘉賓。...

肥佬眼中的美國 向日本施加經濟壓力勝之不武

肥佬眼中的美國，向日本施加經濟壓力勝之不武。...

Advertisement for various services including home repairs, real estate, and other local businesses.

Advertisement for Northridge Group International, featuring Jenny Soo and Ben Lee.

Advertisement for Ben Lee (李建興) real estate services, listing various properties for sale and rent.

Advertisement for Francis Ma (馬國輝) real estate services, listing properties and business opportunities.

Advertisement for Multiple Realty, featuring Bill Lee and other agents, listing various real estate services.

Advertisement for Main Realty Ltd. featuring Andy Leong and other agents.

Advertisement for Chiu Kwok (陳祖興) real estate services, listing properties and business opportunities.

Advertisement for Success Realty & Insurance Ltd., featuring Chiu Kwok and other agents, listing various services.

Advertisement for Laara B. Gean real estate services, listing properties and business opportunities.

Advertisement for Chinatown Autoplan Centre, featuring various services and real estate listings.

本使唔人弄捉·震搞搞前婚未

女少逆叛是本拉莎

晒乖堂當室王入嫁

一本有關英女王與沙拉拉威的傳記新書，在日前出版。沙拉拉威在婚前，曾與女王同居，但婚後，沙拉拉威卻與女王分居，沙拉拉威在婚前，曾與女王同居，但婚後，沙拉拉威卻與女王分居，沙拉拉威在婚前，曾與女王同居，但婚後，沙拉拉威卻與女王分居...



當來謀殺親夫？吓吓！(左)昔日圓時，成個傻大姐！

本世紀大地震有多起

中國多災難死得人多

儘管專家認為，本世紀的地震無內不在，但三沙市地動山搖，發生六級以上的地震共計六次，其中七次地震，發生在九十年代的中國。據統計，本世紀八級以上的地震，共有九次，其中七次發生在中國。據統計，本世紀八級以上的地震，共有九次，其中七次發生在中國...

崩仔飛髮佬

捉顧客嗜好

做髮佬比做律師，雖然威風，但係各位千祈睇少佢呀！原來威風係一位做髮佬，威風係一位做髮佬，威風係一位做髮佬...

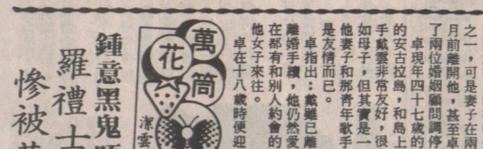


呢個崩仔搵財有道。

設計新髮型

好賺猛開舖

做髮佬比做律師，雖然威風，但係各位千祈睇少佢呀！原來威風係一位做髮佬，威風係一位做髮佬，威風係一位做髮佬...



呢個崩仔搵財有道。

勾秘搜奇

做生意要動腦筋

有運財神搵上門

有一位日本朋友，原本在開張開張一家補習學校，學生都是日本小學高年級和中學生，全日本人的子女，或者亦參戰過，中學生是業發展不理想，後來再辦下去，把補習學校也辦不下去了。去年夏天日本朋友從日本購買了一架「掃地機」，這架機器每架只需四百元，每天約掃紅豆粉五百個，現今他們在島的業務非常興隆，使用這架機器，每天可賺一千元，每月可賺三萬元，實在令人羨慕。這架機器，在日本叫「掃地機」，在日本叫「掃地機」，在日本叫「掃地機」...

親女歌星姬莉敏露

處女之作性感迷人

一片之中，竟有十分出色的演出。想不在大銀幕上，竟有如此性感迷人。姬莉敏露，最近在她的處女之作「The Debutantes」中，展現了她性感的一面。姬莉敏露，最近在她的處女之作「The Debutantes」中，展現了她性感的一面...

世界奇獵

一九八八年十二月七日，美國阿拉斯加八四四號，十三萬平方英里，發生了一場罕見的地震。這是一場罕見的地震，這是一場罕見的地震...

鐘意黑鬼唔要大隻佬

羅禮士英明神武

慘被黃面婆拋棄

羅禮士英明神武，慘被黃面婆拋棄。羅禮士英明神武，慘被黃面婆拋棄...

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地

新機器洗地 梳化椅
即洗即用 不傷地毯
即洗即用 不傷地毯

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

東方園藝

專鋪草皮、換草皮、鋪石仔、樹皮、洗屋、做RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全

英皇電器

修理工程
合格牌照
承接電器、電燈、電風扇、電器、電燈、電風扇...

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購 寄貨快捷

常備各種魚類
紅衫魚、黃花魚、獅子魚、墨魚、白鱈魚、紅魚、白魚、黑魚、青魚、草魚、鱸魚、鮑魚、海參、魚翅、魚肚、魚骨、魚頭、魚尾、魚皮、魚鱗、魚骨、魚頭、魚尾、魚皮、魚鱗...

SHARP

SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

8161
Leader Club
關伯興
生意出售
小型貨店出讓位於
士定街只售四萬元
(P.A.H.)
二樓中心電氣院出讓

NY LEUNG
太

Salesmaster
黃漢
ONY WONG
住宅：176-2335

Leader Club
東培
ETER CHAN
住宅：21-0577
ager: 86-6699

連實業，生
(2睡房)
主退休。
業，樓上兩
經營

式生意連實
實。
ENIENCE
收入好，

地33x136
包部份傢俬
週六開放
午2至5時
兩層，街角
景極佳。

購各類物業
438-8161

5x125呎連
後有車房
\$495,000
大廈地33x
AVE., 叫價

屋房，地大
9,000

新
LD 100
近購物中
有車房，
899,000

TREET, 商
上，十一
95,000
16TH AVE.
地大63x

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅: 420-4665

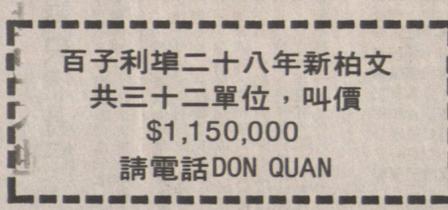


Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心 商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000



百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位, 叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN



PAH QUON
住宅: 294-0089



Leader Club
關伯興

生意出售
* 小型雜貨店出售位於
* (P.A.H.)
* 二埠中心電髮院出售
* 只二萬八千元 (D.O.)
* 菲沙近四十七街中西
* 雜貨店售價四萬五千元
* UNION街近唐人街
* 街前後仔屋三年新收
* 入好叫價二十三萬
* (DON或PAH)
* GRANVILLE街大夾
* 六十三萬二千元
* 西區列治文, 地大
* 六十一萬一千一百
* 開價只五十七萬八
* 勿失良機
* 本地比十二年新屋,
* 樓上三睡房, 樓下兩
* 睡房, 近學校巴士, 兩
* 水景只廿四萬八千元

* 雲西區一年新四睡房
* 市屋, 每租兩睡房叫
* 價八十餘萬元 (D.O.N)



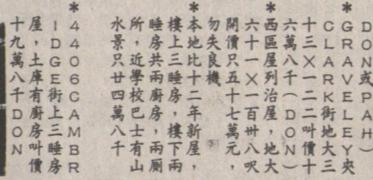
* 雲西區兩睡房近屋
* 列治中心, 開價三十
* 二萬元 (D.O.N)



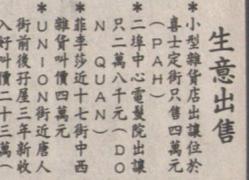
* 北本地比十六年新屋
* 上三下二睡房有景近
* 商場及學校巴士, 開
* 價二十八萬元



* 406 CAMEL
* RIDGE街上三睡房
* 屋, 土庫有廚房叫價
* 十九萬八千元 (D.O.N)



* 雲西區一年新四睡房
* 市屋, 每租兩睡房叫
* 價八十餘萬元 (D.O.N)



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257



FRASERVIE 菲沙河景區景美屋靚
2010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

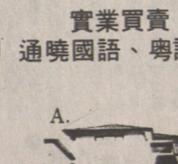


住宅: 251-2571
通曉國語、粵語、閩語、潮語

Leader Club
丁建新
KIM TING



實業買賣, 免費估價
住宅: 255-5438



JENNY LEUNG
梁太

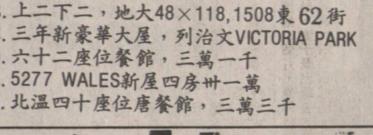


* 2175 HARRISON DR. \$269,900	* 2715 LYNBROOK DR. \$339,900
* 2195 HARRISON DR. \$339,000	* 2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
* 2310 HARRISON DR. \$359,900	* 2015 SCARBORO \$298,900
* 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900	* 7838 WELSLEY DR. \$415,000

A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二, 地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋, 列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館, 三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館, 三萬三千



東區56街夾VICTORIA六睡房, 二層半, 二廚二廁, 地大5700呎廿多萬元



東區ELLIOTT夾五十四街, 廿餘年屋, 地50x110, 三上二下, 叫價廿八萬



Salesmaster
鍾良忻
TOM CHUNG
住宅: 684-2298
傳呼: 686-7880



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎靚屋, 地大難求, 風景極美, LOT50x200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外編新地, 交通方便, 地大33x122, 價25萬餘元

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房, 二廚房, 全部面積二仟一佰餘呎, 價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋, APT. 35年整團, 長期租客, 地大33x122開價189,000



STEPHEN WONG
住宅: 876-2335



商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋, 地大50x130叫價40萬餘



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅: 876-2335



Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅: 324-1156



①雲東菲沙風景區靚屋, 地大48呎x118呎, 兩上兩下, 上下分租, 清靜有景, 開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

②雲東33街近KNIGHT街, 地大49呎x109呎, 單邊地, 實用面積二千七百呎, 面對公園, 屋後有景坐北向南, 機不可失, 平價\$199,000

③雲東商業樓四舖位收租, 三房靚屋自住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有前景, 開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

④西門菲沙大學區, 兩年新屋, 實用面積四千七百呎, 地大59呎x144呎土庫完成, 風景幽靜區價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925

⑤雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新, 雙層玻璃, 地大44呎x103呎, 八呎高土庫, 超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓, 生財器具連生意, 割讓, 開價\$39,000



Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅: 266-0202



* 本拿比, 新屋, 五睡房, 交通方便, 叫價\$329,000
* 北溫區商業樓, 適合各行生意
* 本拿比全新大屋六睡房, 叫價\$378,000
* 258 E. 3RD ST., N.V. 北溫三組柏文, 兩年新
* 13116-98A AVE. 十二年新, 地60x120四睡房\$146,000
* 60 S. CASSIAR翻新房, 只售\$16萬



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699



華埠商業

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



* 111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
* 近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價\$20,000好過打工

* 522 EAST 4街
入息屋, 每月收入1200元, 地50x137呎叫價\$195,000

* 華埠商業樓兩層共4500呎地25x122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161

SANDY KAO
高生棧
住宅: 873-6710



KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654



ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅: 251-2646



WARREN MAK
麥志煒
住宅: 876-2354



黃太
HELEN WONG
傳呼: 650-2722

* 精通國, 粵, 英語 *

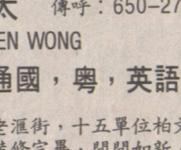
* 東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售\$980,000

* CAMBIE區, 930 W. 22街, 地點一流, 近DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廚, 現已出租年收\$19800自住投資最佳, 地33x122售價只\$328,000



梁華勝
住宅: 293-1899

DEBRA CHAO
住宅: 325-8442



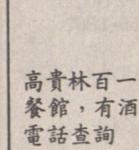
高貴林百一十座位座位唐餐館, 有酒牌, 租平, 請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居, 樓上三伙寫字樓適合各項生意\$185,000

FRASERVIE數間靚屋, 由\$229,000-\$349,000歡迎查詢。

溫哥華特式屋六年新 \$279,000'

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231



Leader Club
甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅: 437-3958



* 西區孖屋, 地大49.5x125每邊有四睡房, 兩浴室, 後有車房15TH AVE夾CAMBIE \$495,000
* 本拿比METRO TOWN大廈地33x99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價\$199,000
* 本拿比十六街, 兩睡房, 地大63x99, 叫價\$159,000
* 本拿比城市, 全新地下車位二, 叫價\$199,000
* 本拿比METRO TOWN近購物中心十一單位柏文, 後有車房, 地大63x144叫價\$899,000
* 靚盤! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價\$395,000
* 本拿比十六街7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫, 地大63x99, 叫價\$189,000



胎兒能否接受音樂胎教

何謂「音樂胎教」？據醫學界研究，懷孕期間，在孕婦腹中，胎兒的聽覺器官，已開始發育，胎兒能聽到母體內部的聲音，如心跳、血流聲、腸胃蠕動聲等。胎兒在母體內，能聽到母體內部的聲音，如心跳、血流聲、腸胃蠕動聲等。胎兒在母體內，能聽到母體內部的聲音，如心跳、血流聲、腸胃蠕動聲等。

蓮藕豈只係湯好

蓮藕豈只係湯好，蓮藕的營養價值，除了湯之外，還有一味大有名的一煎藕餅。蓮藕的營養價值，除了湯之外，還有一味大有名的一煎藕餅。蓮藕的營養價值，除了湯之外，還有一味大有名的一煎藕餅。

肯定成績

我們要小心，不能以一個同事，或肯定同事的成績，則不必太謹慎。我們要小心，不能以一個同事，或肯定同事的成績，則不必太謹慎。我們要小心，不能以一個同事，或肯定同事的成績，則不必太謹慎。

在港發展開始走紅

新馬師的成名，是較後期的事。至日軍攻陷廣州，港澳演藝界成為薛覺先、馬路、關德興及桂名揚「四大天王」的天下。新馬師的成名，是較後期的事。至日軍攻陷廣州，港澳演藝界成為薛覺先、馬路、關德興及桂名揚「四大天王」的天下。

讓家庭充滿笑

有個小孩不小心，將玻璃杯摔在地上，「嘩」的一聲，嚇得大人們一驚一乍。有個小孩不小心，將玻璃杯摔在地上，「嘩」的一聲，嚇得大人們一驚一乍。有個小孩不小心，將玻璃杯摔在地上，「嘩」的一聲，嚇得大人們一驚一乍。

外匯市場

最近市場上，連帶地變成相當吸引，後者高達十八厘，對於那些進修移民的人士，原於相當的利息。最近市場上，連帶地變成相當吸引，後者高達十八厘，對於那些進修移民的人士，原於相當的利息。

冷熱水減肥

北美洲近日又有新發現，冷熱水減肥法，雖然未經證實，但冷熱水減肥法，雖然未經證實，但冷熱水減肥法，雖然未經證實。

秘笈 女強人

劉慧中，我很喜歡，因為這將會為將來專才的培訓定下良好的依據。劉慧中，我很喜歡，因為這將會為將來專才的培訓定下良好的依據。

人老到

人到老年萬事衰，無論富貴貧賤，都逃不過疾病這一關。人到老年萬事衰，無論富貴貧賤，都逃不過疾病這一關。

常春藤

常春藤，象徵著長壽與健康。常春藤，象徵著長壽與健康。常春藤，象徵著長壽與健康。

自由神

自由神，象徵著自由與解放。自由神，象徵著自由與解放。自由神，象徵著自由與解放。

米施

米施，象徵著力量與勇氣。米施，象徵著力量與勇氣。米施，象徵著力量與勇氣。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

1211 LEROI 近 RENFREW 三睡房另土庫三睡房及廳房，保養良好，二套浴廁，層層玻璃，新天面地，45x107 呎，價廿七萬可隨意還價。

6535 DUMFRIES 近 49 街，六年新大地 50x105 呎，四睡房土庫三房兩廁三浴，廁間價四十四萬餘。

京士威旺商業舖兩間另土庫 66x142 呎，對面教書房及大超級市場，年入六萬多售八十八萬。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

高由林業舖連實業街角 80x153 另三睡房日做 800 元，餘好前途，價卅四萬九請速價。

4803 Fleming 早連 32 街，近二睡房土庫學校交通便，十九萬九。

富貴門新區豪華新屋數間，二千九百多呎，四大睡房，設備齊，只售卅五萬餘。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角，騎樓二睡房千五百呎，兩車位廿五萬三。

餐館盤：①市中心餐館日做五百元，器具新，有批價僅六萬二。②沙市埠餐館連實業，器具好，日做約五百元，適合投資移民，售廿一萬九。

以上開謝大鈞

1398 東 13 街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好，價廿一萬九千八百元。

DELTA 區BB地產公司
9360-120 ST., SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

素里(SURREY)及三角洲(DELTA) 自從今年八月屋價幅度大升，買賣活躍，舊盤全部賣清，歡迎來電查詢最近行情及新盤情況，本人定會向你忠誠報告及提供專業服務。

快車 90年春通車到素里，工商發展良機，投資物業收租或自住請讓我向你介紹。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

FRASERVIEU 區，豪華大屋 4100 餘呎，地 61x112 呎，內部裝修可特別高層客設計。

17 街夾 RUPERT，全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘。

43 街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓 \$249,000

* CHILLWACK MALL 快餐店，批長生意旺月租四千，買賣生意勿失良機，開價五萬九。適合企業移民，柏文及城市屋。

* 二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰，單邊兩睡房。1177 呎一梯五伙價由 17 萬起。

* 列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎，近 LANDSDOWNE MALL，開價 15 萬 7 千。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

1. 柏架夾 RENFREW 石屋，上二下二，28 年新交通方便，地 33x147 呎 19 萬 9 千。

2. 緬街夾 35 街柏文三層高，新裝修，地 54x101 交通便，價 34 萬。

3. ALBERT 街夾沙非沙紅磚屋，地 62x122，五房兩廁 2,700 呎，價 31 萬。

4. 唐人街餐館五十餘位，四萬五，好租約。

5. 華麗西餐館九十餘位，日營千元，租銀九萬元。

6. 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60x100 呎 34 萬。

7. 喜士定西街西餐七十餘位，設備好，四萬二千。

程徐慧珊
ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

* CARIBBEAN DELIGHT 小食店，近二埠快車站，廿五座位，月租 500，急讓 \$9,800

* 廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理 CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急讓 75 萬

* RAE-CENE'S 高級時裝店，利潤 100% 以上，生意地點好，在商場內，開價 \$269,000 二年半年可回本

* RAM-80 海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝修清潔，開價 \$80,000

* BINAKA 化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應 SCHOOL BOARD 合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品

* CREST 麵包店，商場內，代理 HASTY MARKET 及 HUSKY 利潤高，老字號租平，開價 \$79,900

* FORT LANGLEY 美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價九萬九千九百餘

* 四十九夾 ST. CATHERINE 小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千

* SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年，賣 \$25,000

* 五年新，有四房，近 GUILDFORD 商場，月租一千，一年合同

* 四十五位位西餐，讓 \$23,000 RUTH'S CAFE

* IGA FRASER 夾 29 街，開價 \$179,000

* 五畝地連出租屋，152 夾 66 街，具潛力，可分作 SUB-URBAN LOTS，叫價 \$390,000

* 士多生意連物業，菲沙 HWY，連柏文，十二年新，價 \$250,000

* 唐西餐 72 夾 120 街 50 座，有酒牌，生意好，開價 9 萬餘元

* PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價 \$139,000

* HARRISON 溫泉 3 畝地共 3 個 LOT，有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展 \$600,000

* FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部租出，開價 \$230,000，有價讓

* 列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

* DEZINES 時裝店，開價七萬利錢高，商場內

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

* 1956 東 50 街，上二下二親屋，30 年 \$199,900

* 2937 E. GEORGIA，上二下二親屋有景，十七萬餘

* 商場出名禮品店，每年淨賺八萬餘，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。

* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地 40x152 收租 \$1750，只售三十萬

* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機

* 西餐館連物業，100 座位，地點適中開價 \$730,000

* 42 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價 \$45,000 租平批長

* 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

* 乃夾 E. 49，樓上兩廳，三十八年親屋地 33x122，開價十八萬九

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地 33x146 上三下一，業主可租四，只售廿六萬九千

* 25 年新靚屋，3553 Monmouth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville 上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八

* Fraserview 親地，七千二呎，已有圍則可建四千呎屋，有觀景，只售卅一萬九千九

* 1. 柏架夾 RENFREW 石屋，上二下二，28 年新交通方便，地 33x147 呎 19 萬 9 千

* 2. 緬街夾 35 街柏文三層高，新裝修，地 54x101 交通便，價 34 萬

* 3. ALBERT 街夾沙非沙紅磚屋，地 62x122，五房兩廁 2,700 呎，讓 31 萬

* 4. 唐人街餐館五十餘位，四萬五，好租約

* 5. 華麗西餐館九十餘位，日營千元，租銀九萬元

* 6. 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60x100 呎 34 萬

* 7. 喜士定西街西餐七十餘位，設備好，四萬二千

填補大氣層「臭氣洞」新設想



近幾年來，科學家發現，每年春季，南極上空的一層「臭氣層」都會出現「臭氣洞」現象。

不久以前，新西蘭的科學家發現，今年南極上空「臭氣洞」的面積比往年任何年份更大，並已越過南極洲，對當地的生物造成潛在性的威脅。

與此同時，美國科學家提出一種快速填補「臭氣洞」的新設想，可以化險為夷。

科學家指出，大氣層中太陽輻射，以及阻擋過多的紫外線抵達地球表面，因而可以保護地球上的生命。但

臭氣層穿洞後，過量的紫外光及有害的太陽輻射，有可能導致人類皮膚癌和其他疾病的發生。而臭氣層之所以會穿洞，主要是由於污染大氣層的「氟氯碳化合物」釋出的氯氣過多引致的。

如何彌補南極上空出現的「臭氣洞」呢？除了要求各國逐漸減少以致杜絕生產氟氯碳化合物之外，只有快速填補「臭氣層」一途。

據美國亞拉巴馬大學教授薩德勒的推算，如果人類按照目前的情況繼續把氟氯碳化合物散到大氣層中，到本世紀末，同溫層的臭氣層會損失百分之六左右。而整個臭氣層，大約只含有三千噸左右的純氯氣。據薩德勒

先建永久太空站 再在月球設基地

為了順利開展人類登陸火星計劃，美國太空局正考慮在月球上建立一個永久性的太空站。

在○二〇〇年建立，站址並非像想像中的那樣，而是把這座巨型太空站分拆成多個比較細小的單元，可能更加適用於月球上的環境。

此外，月球基地，建設費用只需約九億元，將會在九十年代發射升空，並能與地球保持通訊，以便將這個基地變成為太空飛行者進行的太空任務。

然而，在建立這樣一個永久性的太空站之前，太空局將先建立一個臨時性的太空站，其他同類型的太空站則可以用作太空飛行者進行的太空任務。

如果從地球直接運送往火星的太空船，更進一步則可以作為以後其他行星探測的基地。這些探測器將被運送到太空站，然後再運送到月球上。

此外，這個太空站亦可以用來裝配巨大的太空飛行器，以便在未來進行長途太空飛行。

美國太空總署計劃，在九十年代末在太空中建成一座價值三百二十億美元的「自由」號太空站。不過，科學家認為，太空總署目前已經為建造一個太空站，開闢兩項新的建設工程。

提升能力的無人火箭，用以運送笨重的部件到太空站。另一種則是「東方快車」的太空飛機，它比現有的太空飛機小，但更靈活，可以在普通機場起降。

此外，在普通機場起降，將乘客直接送入太空，然後返回地球，這將是太空旅行的一個重要步驟。

為了減輕有關計劃的沉重負擔，美國太空總署正尋求與國際合作，包括與歐洲、日本、加拿大等國合作。

部分費用，事實上，不單由美國政府負擔，而且由私人企業、國家、公司、個人等共同負擔。

在試驗取得成功後，斯里蘭卡政府成立了一家公司，負責把橡膠木切製成精確的標準。迄今為止，這家公司已經加工製成了二萬八千立方米的橡膠木，供本國的家具製造業及外銷之用，保證了數以萬公頃的橡膠樹免遭砍伐。

計劃，可能會從削減星際計劃或其他有爭議的國防計劃經費，補助這個太空計劃。

科學家強調，倘若美國要在技術、工業和科學等領域保持領導地位，必須能夠在太空探險的最前沿。而從歷史顯示，美國在這種方面一直是一個發現者和成功者。

發電煤灰製礁石 放在海底誘魚羣



最近，英國南安普敦大學海洋系的研究人員與該國最大的電力公司合作，研究將煤灰製成礁石，放在海底，誘引魚類和貝類到新造的水底，作為吸引魚類和貝類的新造水底。

製造這些人造礁石的方法，是把發電廠產生的煤灰和石灰混合水泥，製成石塊，然後安裝在海底。這些礁石將吸引魚類和貝類，從而增加漁業產量。

此外，這些礁石還可以作為人工海床，吸引海洋生物，包括魚類和貝類。這些生物可以作為漁業資源，也可以作為海洋生態系統的一部分。

然而，這種方法也引起了一些爭議。有人擔心，這些人造礁石可能會破壞海底生態系統，或者吸引一些有害生物。此外，這些礁石的製造和安裝也可能對環境造成影響。

奇趣集

在英國，電力公司為了減輕發電廠對環境造成的污染，近年已經分別採取了不同的措施。

例如：為了削減發電廠所排放的二氧化硫，特別加強了洗滌器，清洗洗滌器中的二氧化硫。然而，一開發電機，一千兆瓦的發電廠，每年會產生多達一百五十萬噸的石灰和粉狀的煤灰，雖然這些副產物可以用於建築材料，但由於煤灰中含有大量的砷，所以煤灰的處理問題，目前仍是一個嚴重的環境問題。

的估算，如要在十年之內填補上空所失去的百分之六的臭氣，人類平均每天只需補充五萬四千四百公升臭氣就已足夠了。以目前全球化學工業的生產水平，只要三五間化學工廠就可以生產這個數量。

然而，如何生產這個數量，就成為一個大問題。目前，科學家提出的幾種方法，其中包括用飛機在空中噴灑，用彈射器到上空，或用飛機運送。他指出，如果用飛機運送，只需全美國目前各航空公司載貨量的百分之二，就已足以應付。

不過，有些科學家指出，上述填補臭氣層的方法，如要治本，則需要各國立即禁止生產會破壞臭氣層的氟氯碳化合物，才能真正解除地球大氣層臭氣層空洞而造成的全球生存危機。

橡膠木變成有用木料

在製成橡膠木之前，橡膠樹的樹皮必須先經過處理，以去除樹皮中的樹脂。目前，橡膠木的處理方法，主要是用化學方法將樹脂溶解，然後將木料切割成木料。

然而，這種方法不僅耗費大量資金，而且會產生大量的廢物。為了減少這種浪費，科學家們正在研究一種新的方法，將橡膠木直接加工成木料。

這種新的方法，主要是利用橡膠木的天然結構，將其切割成木料。這種木料不僅質地堅硬，而且具有優良的防腐性能。此外，這種木料的加工過程還非常簡單，不需要使用大量的化學藥品。

目前，斯里蘭卡政府已經成立了一家公司，負責將橡膠木切製成精確的標準。迄今為止，這家公司已經加工製成了二萬八千立方米的橡膠木，供本國的家具製造業及外銷之用，保證了數以萬公頃的橡膠樹免遭砍伐。



的成製灰煤用將員水潛 廠海造放石礁造人

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

- ★聖誕節加東海峽旅遊 \$1539
出發日期：十二月十六日
- ★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
- ★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1388 起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
- ★代僑胞安排「在外售券，境內取貨」
- ★代客安排中國及世界各地旅遊團
- ★代訂世界各地機票與酒店
- ★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 I.C.B.C. 手續)

- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

價錢公道 VISA MasterCard

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及 B.C. 牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

VW DATSUN mazda TOYOTA

快捷

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷車身修理

招請兩年以上經驗 車身修理師傅 及 噴油師傅

688-8788 688-3212

AUTO BODY 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

平水進先界世上趕力努 民澤江記書總共中 術技學科展發召號

【北京十二月十九日電】中共中央總書記江澤民今天說，大力發展中國科學技術，從總體上逐步縮短同發達國家的差距，努力接近和趕上世界先進水平，是全黨全國各族人民面前的一項緊迫任務。

江澤民在人民大會堂召開的國家科學技術獎勵大會上發表了題為《推動科技進步是全黨全民的歷史性任務》的講話。

他說：「我們要堅持把科學技術放在優先發展的戰略地位，堅持依靠科技進步來提高經濟效益和社會效益。」

他強調指出：「黨和政府根據我國國情和當代科學技術發展的趨勢確定的這項國策，必須在各級幹部的思想上牢固樹立起來，切實貫徹執行，長期堅持下去。」

江澤民說，科技進步在社會主義現代化建設中具有關鍵作用。在現代，科技進步對社會生產力發展越來越具有決定性的作用，並且正在人類社會生活的各個領域發生廣泛而深刻的影響。

他說，全球面臨的資源、環境、生態、人口等重大問題，都離不開科學技術的進步，世界範圍的經濟競爭、綜合國力競爭，在很大程度上表現為科學技術的競爭。

他指出：「科學技術長期落後的國家和民族，不可能繁榮昌盛，不可能自立於世界民族之林。」

江澤民在分析國情時說，中國還是一個發展中國家，人口多，底子薄，人均資源少，經濟文化比較落後，條件下進行社會主義現代化建設，要付出艱苦的勞動。

他強調指出，黨的物質文化生活水平，必須在推動科學技術進步的基礎上提高。要付出不艱苦的勞動，要付出艱苦的勞動，要付出艱苦的勞動。

江澤民重申雙百方針 認為係發展科技經驗

【北京十二月十九日電】中共中央總書記江澤民今天重申「雙百方針」，認為這是發展科學技術的一條主要經驗。

在人民大會堂召開的國家科學技術獎勵大會上，江澤民向與會的五千餘位專家、學者闡述這一經驗時說，要鼓勵和支持科技人員在實踐中創造新理論、新學說、新技術、新發明、新發現，共同推進科學技術的進步。

江澤民說，「雙百方針」是中國近十年來科學技術發展的一條主要經驗。在人民大會堂召開的國家科學技術獎勵大會上，江澤民向與會的五千餘位專家、學者闡述這一經驗時說，要鼓勵和支持科技人員在實踐中創造新理論、新學說、新技術、新發明、新發現，共同推進科學技術的進步。

張學良曾慷慨資助 毛澤東子出國求學

【北京十九日電】張學良最近資助其子張冠群出國求學。據悉，張冠群是張學良的次子，現年二十一歲，在西安與他熱識的毛澤東之子毛岸青、毛岸龍兄弟關係密切。

張學良與毛澤東之子毛岸青、毛岸龍兄弟關係密切。據悉，張學良最近資助其子張冠群出國求學。據悉，張冠群是張學良的次子，現年二十一歲，在西安與他熱識的毛澤東之子毛岸青、毛岸龍兄弟關係密切。

大陸鐵路旅客運輸 出現罕見銳減現象

【北京十九日電】據統計，目前火車每天客運量銳減七十二萬人，除主要幹線外，直快車上不到十人，北京至上海的直達車，上車後還能買到臥鋪票，鐵路已將北京至上海的一趟硬臥、兩趟硬座減掉。

各大火車站購車票的「長龍」日見萎縮，昔日多如牛毛的「票販子」也去向不明；火車站長們愁眉苦臉，長出一口氣。

權威人士分析：鐵路客運「疲軟」原因有五：客票上漲太狠，過緊日子的民眾「貓冬」；會議銳減，公款旅遊風收斂，幹部取消休假，療養人員大幅減少；皮包公司清理整頓，鄉鎮企業關停併轉，展銷會減少，推銷員不再「滿天飛」；外資和港澳同胞旅行團減少，也給鐵路運輸減少了不少票源。

據悉：自九月客運量大幅減少以來，鐵路客運量比去年同期減少八千萬人。

據亦有專家認為：鐵路客運大減員只是暫時現象，用大漲票價緩解客運緊張之舉決非良策，如不盡早考慮投資建新鐵路，大幹線、中國鐵路客運還會出現更大更猛烈的「爆棚」現象。

陳希同會見 華裔黃錦波

【北京十九日電】國務委員、北京市市長陳希同會見了美籍華人黃錦波。黃錦波是美國加州金湖市前任市長，現任市議員。

陳希同向客人介紹了國內和北京市的情況。

黃錦波是美國加州金湖市前任市長，現任市議員。陳希同向客人介紹了國內和北京市的情況。

對出口商品生產企業 中國出版發行大辭典

【北京十二月二十日電】《中國重要出口商品及生產企業大辭典》昨天在此間開始發行。一冊在手，對中國近八千種重要出口商品生產企業的設備、人員和產品質量一目了然。

該書是中國第一部較全面地反映全國重要商品生產企業情況的大型工具書，也是一部具有權威性的外貿工具書。全書分為糧油食品、土畜產品、紡織品、輕工業產品、化工產品等十二大類，共計三百六十萬字。

出現罕見銳減現象

【北京十九日電】據統計，目前火車每天客運量銳減七十二萬人，除主要幹線外，直快車上不到十人，北京至上海的直達車，上車後還能買到臥鋪票，鐵路已將北京至上海的一趟硬臥、兩趟硬座減掉。

各大火車站購車票的「長龍」日見萎縮，昔日多如牛毛的「票販子」也去向不明；火車站長們愁眉苦臉，長出一口氣。

權威人士分析：鐵路客運「疲軟」原因有五：客票上漲太狠，過緊日子的民眾「貓冬」；會議銳減，公款旅遊風收斂，幹部取消休假，療養人員大幅減少；皮包公司清理整頓，鄉鎮企業關停併轉，展銷會減少，推銷員不再「滿天飛」；外資和港澳同胞旅行團減少，也給鐵路運輸減少了不少票源。

據悉：自九月客運量大幅減少以來，鐵路客運量比去年同期減少八千萬人。

據亦有專家認為：鐵路客運大減員只是暫時現象，用大漲票價緩解客運緊張之舉決非良策，如不盡早考慮投資建新鐵路，大幹線、中國鐵路客運還會出現更大更猛烈的「爆棚」現象。

對出口商品生產企業

【北京十二月二十日電】《中國重要出口商品及生產企業大辭典》昨天在此間開始發行。一冊在手，對中國近八千種重要出口商品生產企業的設備、人員和產品質量一目了然。

該書是中國第一部較全面地反映全國重要商品生產企業情況的大型工具書，也是一部具有權威性的外貿工具書。全書分為糧油食品、土畜產品、紡織品、輕工業產品、化工產品等十二大類，共計三百六十萬字。

對出口商品生產企業

【北京十二月二十日電】《中國重要出口商品及生產企業大辭典》昨天在此間開始發行。一冊在手，對中國近八千種重要出口商品生產企業的設備、人員和產品質量一目了然。

該書是中國第一部較全面地反映全國重要商品生產企業情況的大型工具書，也是一部具有權威性的外貿工具書。全書分為糧油食品、土畜產品、紡織品、輕工業產品、化工產品等十二大類，共計三百六十萬字。

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠監製
寄往無阻
通商大埠
各大商號
均有代售
函索即奉

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

多倫多	來回 299元起	羅省	來回 252元起
滿地可	來回 359元起	紐約	來回 451元起
溫尼辟	來回 288元起	賭城	來回 199元起
卡加利	來回 164元起	曼谷	來回 998元起
三藩市	來回 223元起	巴黎	來回 599元起
夏威夷	來回 399元起	倫敦	來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

電腦廣告印刷中心

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

AUTO GARAGES 汽車修理 625 EAST 16TH AVE., VAN

Andy's Tune-Up LTD
SPECIALISTS IN
CARBURETION AND IGNITION

汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗服務好
Ph. 879-2223

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L.-PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

CMEC Jiangsu Group is a "combination of industry with trade" corporation specialized in handling import and export of machinery, electrical and instrumental products.

Our principle is "equality and mutual benefit", "abidance by contract terms and keeping promises". The form and means of trade are flexible and varied, there are co-production, joint venture, compensation, manufacturing with clients' samples, drawings, processing supplied materials, assembling parts provided by buyers, producing with designed brand etc.

Our corporation mainly manages the following products:

- Hoisting, Transport and General-Purpose Machinery
- Ships and their Auxiliary Attachments
- Machine-Tool and Forging Press
- Tools and Machine-Tool Accessories
- Electric Engineering Products
- Meters and Instruments
- Household Electric Appliance
- Agro-Machinery and Agricultural Side-line Processing Machinery
- Diesel Engine and Diesel Generating Sets
- Bearings
- Transmission Chains, Standard Fasteners and Casting & Forgings
- Auto and their Fittings
- Various Complete Equipment

江蘇省機械設備進出口 (集團) 公司
CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT
IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址：南京長江路190號
ADD: CMEC BUILDING
190 CHANGJIANG ROAD, NANJING

電話："EQUIMPEX" 南京
CABLE: "EQUIMPEX" NANJING
電傳：34112, 342206 MAENJ CN
TELEX: 34112, 342206 MAENJ CN
電話：648249, 648682, 645522
TEL: 648249, 648682, 645522
傳真：86-25-641630
FAX: 86-25-641630

駐美國代表處：
REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.

SUMEC

蘇美達國際有限公司
SUMEC INTERNATIONAL INC.

23707 Batey Avenue
Harbor City CA 90710
U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402
(213) 326-5214
Fax: (213) 326-8417
Tlx: 4976395 CMECJS

CMEC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀商品進出口業務的工貿結合的公司。

本公司的經營原則是“平等互利”，“重合同，守信用”。我們的貿易方式靈活多樣，有合作生產，合資經營，補償貿易，並承接來圖，來樣，來料加工，來件裝配和定牌生產等業務。

本公司主要經營下列出口商品：

- * 起重運輸和通用機械
- * 船舶及附件
- * 機床、壓力機
- * 工具和機床附件
- * 電工產品
- * 儀器儀表
- * 家用電器
- * 農業機械和農副產品加工機械
- * 柴油機和柴油發電機組
- * 軸承
- * 傳動鏈、標準件和鑄鍛件
- * 汽車及其配件
- * 各種成套設備

中西餐館 粥粉麵飯 退休急賣

生意讓 餐館出讓

新屋抵買 屋主自賣

屋主自賣 餐館出讓

餐館出讓 餐館出讓

餐館出讓 餐館出讓

有屋出賣 餐館出讓

粥粉麵飯 退休急賣

生意讓 餐館出讓

新屋抵買 屋主自賣

屋主自賣 餐館出讓

餐館出讓 餐館出讓

餐館出讓 餐館出讓

有屋出賣 餐館出讓

B.C. STEWART 物業出讓

全國性中西式連鎖快餐店

錦鹿名餐館讓

汽車意外停業急賣

餐館出讓

餐館出讓

聘請 本報廣告 效力宏大

WHITE'S GINSENG FARM 投資良機

生意良機 卑詩CASTLEGAR商業小地

PIZZA 生意 本拿比喜士定

美國公司 閣下只要投資 \$3,500

請西廚師 請人

製衣廠請人 聘請全職及兼職車衣、打鈕工友

餐館請人 全年服務威斯勒滑雪勝地著名餐館

餐館請人 聘請中西廚師

餐館請人 聘請中西廚師

餐館請人 聘請中西廚師

餐館請人 聘請中西廚師

誠聘電影監製 聘請十年經驗以上

請影印機技術員 必須有鑄機經驗者

餐館請人 須懂英語

送貨司機 食品公司請送貨司機

急請保姆 急請粵語保姆

製衣廠急聘熟手師傅

大型製衣廠請人 大量招請日、夜班級骨

招請車衣工友 有大量定單聘請單針鉗骨

製衣廠急聘 下列熟手工友

製衣廠請員工 製衣廠請經驗鉗骨及單針

姚氏製衣廠急請 油樓部請熟手雙針

製衣廠急聘熟手師傅

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺

出租 本食店園一畝多

請女企枱 當經驗、晚英文

有屋出賣 近城多利夾四十六街

有屋出賣 溫特色屋

有屋出賣 近城多利夾四十六街

新屋出賣 位於三三街

全屋出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

新屋出賣 位於三三街

全屋出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

新屋出賣 位於三三街

全屋出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

新屋出賣 位於三三街

全屋出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

新屋出賣 位於三三街

全屋出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

樓下出租 近PNE二房

日車出賣 代看小孩 雲高華余風采堂 地展 本報廣告 效力宏大 花牌插花 館 76-5585 調節隨意銅牌 主理七年

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

鑽石玉器知識傳授

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真偽品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。電話：921-9480 乾草珠寶訓練中心黃偉乾。

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、信譽昭著。電話：872-2636

74 MERCEDES 450 SLC
金黃色、真皮座椅，保養一流，收藏家視爲珍品，購自美國加州，現議\$27,500或議價。請電：438-4204

專印喜帖餐紙
685-2575

日車出賣
七年日本車保養好，價錢一千二百元。有意者請電：439-1470

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及接洽。地址：715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。
地址：雲哥華打東街二百號二〇二室（福街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

看完本報 敬請訂閱
代看小孩
有經驗及愛心在家代看小孩，新屋環境清靜，近菲沙39街3257-25
朱太冷。
代人看孩
代人照顧小孩，近京士威夾域多利，近82洽。
請電：872-112

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆 \$138.00
式熱菜 碧綠鮮帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 香芋扒大鴨 楊州炒飯 紅豆沙

特價酬賓席 \$108.00
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子 蟹肉炒子雞 當紅炸子雞 薑蔥焗雙蟹 蒜茸香扣肉 京都海味拼 清蒸海上鮮 紅豆沙

六和菜 \$55.00
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子 蟹肉炒子雞 當紅炸子雞 薑蔥焗雙蟹 蒜茸香扣肉 清蒸海上鮮 紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

生意出讓
* 南本拿比蔬菜生果舖 \$49,500
* 西百老匯蔬菜生果舖 \$49,000
* 海鮮舖 \$48,888

餐館出讓
* 二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000
* 北溫，130 雅座 \$90,000
* 南本拿比 65 雅座 \$108,000
* 北本拿比 60 雅座 \$65,000
* 一街夾蘭湖 70 雅座 \$145,000
* 溫埠市區 80 雅座 \$45,000

投資良機
* 商業地皮，近珠城酒家 \$225,000
* 十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近福年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

DON MAH 馬偉傑 電話 986-9321 傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REALTY

雲高華余風采堂通告
本堂一九八九年度獎學金申請，開始接受辦理，凡盡足義務之會員及其子女，或大專院校各級肄業或畢業，其成績優異者，或有特殊技能曾參加公開比賽獲獎者，均可報名申請，表格可向本堂索取，申請日期在一九九零年壹月卅一日截止。
雲高華余風采堂啓
一九八九年十二月十八日

HOWE SOUND 靚地 適合投資發展
離 SQUAMISH 及 GIBSONS 僅七哩，面積約 111 畝，可分區地。踞於小斜坡之上，毗鄰沙灘，水上或陸路出入均可。具海濱景色，又有碎石藏底的小溪及瀑布，長年流水不息。海水深度極深，乃天然良港，可發展成碼頭。查詢請電：
GIBALTAR RLTY PH-465-9936 HELEN

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花精花
迎製團圈球製木

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花 歡迎光顧

泮溪花店
False Creek Florist
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華語服務)

華僑之聲社團公關廖永勝主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍李婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
柏花花園
樹花景

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話 876-2161

往時恩義感親友
寬大禮堂
多式禮堂
各式棺木
收費公道
免費隨車
供茶使用

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文字
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C.
Tel: (604) 254-5431

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花球
花樣美觀

涼橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽花球
結婚花牌
花籃花圈
歡迎光顧

呂頌智主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華士打東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家屬及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

2953313
B. 新可僅速業請
688. 5224
7140335
53035235
聘作座年86
434. 0888
2後電：3252
338
及學生吸烟者免問
適合小家庭不吸烟
8晚六時後請電：118
879. 2224

籌建會所費 距目標尚遠 針灸聯合會籌委主任 再度出國繼續籌募

【溫哥華訊】卑詩省針灸醫師公會，為籌建會所，而成立專責籌募之籌建委員會，自一九八九年開始籌募，並曾於三月十九日，假華埠中華文化中心舉行籌募大會，得各界人士熱烈贊助，獲得相當成績，但距建會目標尚遠。

該會籌建委員會主任李潔梅醫師，現正由溫哥華出國，繼續進行籌募工作。預計於十二月廿七日首途去台灣，然後於一九九零年一月十七日，由溫哥華搭機回溫。期滿後，將於二月七日始能回溫。

李潔梅醫師，為期將逾兩月，將由溫哥華搭機回溫。期滿後，將於二月七日始能回溫。

鐵城崇義機構 聖誕晚會盛況

【溫哥華訊】鐵城崇義機構的聖誕晚會，已於十二月十七日，在該會禮堂舉行。當晚出席者，有各界人士，及該會會員及其家屬，共約三百餘人參加。

當晚的節目，由該會主席李潔梅醫師主持。晚會由李潔梅醫師致詞，勉勵會員，要繼續努力，為建會所而努力。

晚會的節目，由該會主席李潔梅醫師主持。晚會由李潔梅醫師致詞，勉勵會員，要繼續努力，為建會所而努力。

以「中國移民珍貴」為題 環球郵報撰文讚揚 中國移民對加貢獻

【溫哥華訊】加拿大全國性權威英文報「環球郵報」撰文，以「中國移民珍貴」為題，讚揚加拿大的中國移民，謂他們的投資，對加拿大經濟有極大貢獻。

該報指出，中國移民對加拿大的貢獻，不僅在於他們的投資，更在於他們的辛勤工作。他們在各行各業中，都發揮了積極的作用。

該報指出，中國移民對加拿大的貢獻，不僅在於他們的投資，更在於他們的辛勤工作。他們在各行各業中，都發揮了積極的作用。

國會議員美曹夫人 撰專文評雲港問題

【溫哥華訊】當今問題，甚不妥。雲東區國會議員美曹夫人，最近撰專文，批評雲港問題。

美曹夫人指出，雲港問題不僅是香港的問題，更是中國的問題。她呼籲中國政府，要以和平的方式解決雲港問題。

美曹夫人指出，雲港問題不僅是香港的問題，更是中國的問題。她呼籲中國政府，要以和平的方式解決雲港問題。

短視

一個較少人知道的機構，正在面臨生死存亡的關頭。

它是卑詩省營的卑詩電影公司。

雖然該公司主席榮恩·史泰夫，對它的前途充滿信心，但是省政府對於是否讓它繼續生存，仍從事電影工業的人士說，如果卑詩電影公司壽終正寢，省內許多工商業亦會受到影響。

卑詩電影公司在過去三年的投資，只不過一千萬元。但有人估計，卑詩電影工業已經替卑詩省帶來八千萬元以上的收益。可以說是本小利大。

在過去三年內，一共有六十多部電視片集及電影，在卑詩省拍成。其中大部份已賣到其他國家，間接替卑詩省做了很多生意。

在電影這行工業，通常都是商業掛帥，藝術居次要地位。就算是一部規模不大的電影，成本也很龐大，所以賣座成爲一部影片的首要目標。

從前在卑詩省拍製的影片，有那部最賣座的呢？

記憶力強的人，會說它不是《我的美國佬》，便是《灰狐》。

但是它們都已經相當舊了。前者拍製於一九八五年，後者更是一九八一年的產品。

何以卑詩省近年來沒有拍製賣座的影片？行內人說是有資金的人士不願投資於此。

「他們以為投資於電影一定是虧本生意」，來自洛杉磯的美國製片家妮妮·麗芝麗說。

麗芝麗現時正在遊說卑詩省的富商出資支持，以便把瑪麗·艾活的名著《可以吃的男人》搬上銀幕。如果在十二月月底前不能籌足經費，計劃就可能告吹。

她說：「如果沒有人肯投資，就算有很好的劇本及人才，也沒有用。」

有意參加者，請向中文圖書館，名：地址：片打東街五九一號，電話：二五九一號，二五九二號，二五九三號。

聖誕佳節普天同慶
綜合晚會與眾同樂

【溫哥華訊】溫哥華友誼會與華文圖書館聯合主辦的聖誕晚會，定於十二月廿四日（星期六）晚上七時至九時，假該會禮堂舉行。

晚會的節目，由該會主席李潔梅醫師主持。晚會由李潔梅醫師致詞，勉勵會員，要繼續努力，為建會所而努力。

晚會的節目，由該會主席李潔梅醫師主持。晚會由李潔梅醫師致詞，勉勵會員，要繼續努力，為建會所而努力。

A & F CONSTRUCTION
CUSTOM BUILT HOMES
電話(604)421-4441

資深歐洲建築師，十四年豐富經驗，獨具風格，保證滿意。採用上等材料，一流手工，欲建造房屋，請即與本公司聯絡。免費估價，無任歡迎。此外，本公司建造設計的樓宇遍佈溫哥華及本坡比各區，歡迎預約參觀。

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
Chinese Cuisine Program

各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需求大幅增加，此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本專業中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，成本估計亦在課程之列，新班將於一九九零年一月二日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高專業水準的人士，均可報名參加，學位分配計有自費生，人力部補助，僱主保送等，詳情請與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681-8111 內線 350
晚間中文電話：436-3133
報名地址：溫哥華片打西街 250 號
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE, CITY CENTRE

柯地和洪門民治黨分部
一九九〇至一九九一年度職員表

主席：鄧家昌
副主席：李榮光
秘書：鄧樹濠
司庫：鄧樹濠
財政：鄧樹濠
監察：鄧樹濠
社運：鄧樹濠
宣傳：鄧樹濠
外交：鄧樹濠
顧問：鄧樹濠
顧問：鄧樹濠

巴黎風光
恭迎駕臨PARIS PLACE,
426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話 688-3063

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華總店 1550 號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88 家庭套餐 682-2999
特別推出 682-3777

龍蝦翅席 \$178.00
精美甜品 \$88.00
四至五位套餐 \$29.95
六至七位套餐 \$49.95

中國洪門民治黨
駐錦碌分部
一九九〇年度各科職員名單：

民治黨：張天彥
正書記：李榮光
副書記：鄧樹濠
正財政：鄧樹濠
副財政：鄧樹濠
正監察：鄧樹濠
副監察：鄧樹濠
正社運：鄧樹濠
副社運：鄧樹濠
正宣傳：鄧樹濠
副宣傳：鄧樹濠
正外交：鄧樹濠
副外交：鄧樹濠
正顧問：鄧樹濠
副顧問：鄧樹濠

電話傳真機大平賣 FAX
SHARP 最新聲寶 220 型 \$1299
SHARP 220 備有 300 及 420 型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2 年維修保養。

最新 PANAFAX KX F 100 \$1099
國際牌 (樂聲) (原價 \$2100)
全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話：有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收 FAX 或電話及電話錄音
RICOH 850 型麗確 (功能多) \$1200
RICOH 800 型僅有 SHARP F0-300 大部份功能

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
公司電話 4388161

LAURA TANG 住宅：431-0164
鄧太 434-1712

富貴門 RICHMOND 新盤
廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74x141 呎，幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000

新盤
溫哥華 RENFREW-HEIGHT，有二房一廳樓上，二房一廳樓下之米仔橋屋出售，半個街口到中學，半個街口到巴士站，方便子女返學及搭車，叫價 \$208,000

JOHN WONG 黃公健
住宅：873-0932
傳呼：631-0768

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
照成本價保證最平

影印機 (COPIERS) 大平賣 !!
各類 SHARP (聲寶) 影印機
Z-50, Z-55 大特價，保證最平！
PANASONIC 影印機，縮小放大只賣 \$1299，並售各類影印機
碳粉及代維修保養各類影印機
又平又好服務。

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街 47 號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

魚產日減帶來漁業危機 聯邦政府鼓勵東岸 採經濟多元化應付

【渥太華訊】為全加最大規模的漁業，國家海產公司上週部長薛頓說，聯邦政府將鼓勵東岸採經濟多元化，以應付漁業危機。

薛頓說，東岸的漁業經營問題，在過去幾年來，由於鱈魚產量減少，科學家在無從預測。渥太華政府因此將採取緊急措施，以應付漁業危機。

薛頓說，東岸的漁業經營問題，在過去幾年來，由於鱈魚產量減少，科學家在無從預測。渥太華政府因此將採取緊急措施，以應付漁業危機。

台當局對海峽兩岸 商務協調會施壓力

【香港二十日電】海峽兩岸商務協調會，在日前對台當局施壓力，要求台當局儘快成立商務協調會。

據悉，海峽兩岸商務協調會，在日前對台當局施壓力，要求台當局儘快成立商務協調會。

加拿大統計局資料顯示 全職婦女收入 未能追上男子

【渥太華訊】加拿大統計局發表的資料顯示，全職婦女收入未能追上男子。

資料顯示，全職婦女收入未能追上男子。

楊尚昆在埃及接受訪問時表示 如台灣出現獨立情況 中國政府將不會坐視

【開羅二十日電】中國國家主席楊尚昆在埃及接受訪問時表示，如台灣出現獨立情況，中國政府將不會坐視。

楊尚昆說，中國政府對台灣問題的一貫立場是，在一個中國原則下，和平解決台灣問題。

台灣的「觀光果園」

【台北二十日電】台灣的「觀光果園」正興起，吸引遊客前往採果。

觀光果園的興起，主要是由於台灣果園產量增加，果農為了增加收入，紛紛將果園開放給遊客採果。

一九九零年 遲來一秒鐘

【倫敦二十日電】一九九零年，在倫敦迎來，但遲來一秒鐘。

一九九零年，在倫敦迎來，但遲來一秒鐘。

新聞簡報 總督薪金 向上調高

【渥太華訊】加拿大總督索林斯基獲加薪一萬三千八百元。

索林斯基的薪金將由目前的八萬三千八百元，增加至九萬七千六百元。

前任內閣部長 醉酒駕車受罰

【渥太華訊】前任內閣部長文魯，因醉酒駕車受罰。

文魯在駕車時血液酒精含量超過法定標準，被警方攔下並受罰。

電影放映員 減薪金復工

【溫哥華訊】卑詩省的電影放映員，因減薪金復工。

放映員工會表示，資方提出的減薪方案不可接受，已決定罷工。

重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流



凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

- 405
- 101
- 203
- 304
- 406

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

天津輕工業品進出口公司

商品繁多，花樣齊全，價格優惠，歡迎選購



歡迎各界人士與我公司洽談業務，我公司經營商品：

自行車，自行車零件，縫紉機，縫紉機頭，鬧鐘，掛鐘，石英鐘，鐘零件，上鏈手錶，手錶機芯，電子手錶，電子錶芯，手錶零件，手錶帶，洗衣粉，洗衣皂，香皂，藥皂，牙膏，牙刷，汽車臘，爽身粉，搪瓷器皿，熱水瓶，保溫杯，瓶膽，印鐵盤，不銹鋼餐具，不銹鋼器皿，不銹鋼廚具，鋁製品，人造革衣箱，塑料衣箱，人造革包，人造革公文箱，塑料公文箱，箱包配件，衣箱安全帶，爬山腰帶，漁網，漁繩，漁綫，塑料雨衣，塑料衣架，塑料編織袋，尼龍牙刷，塑料製品，打火機，煤油燈罩，煤油燈零件，鋼鎖，銅鎖，鐵鎖，抽屜鎖，衛生潔具，衛生潔具銅配件，塑料背水箱，塑料返水灣，塑料沖水器，瓷磚，地磚，油毛毯，百頁窗玻璃，玻璃纖維塑料窗紗，濾水器，濾水器芯，壓力濾水器，電冰箱，洗衣機，電風扇，電熨斗，普通燈泡，彩色燈泡，打火機零件，火石，折刀，木柄刀，鏡子，發卡，鎖匙鏈，手縫針，揷鈕，拉鍊，拉鍊零件，煙斗，拐杖，行李手推車，理髮剪，理髮剃刀，理髮推子，煤油爐，煤氣灶，煤氣灶零件，煤氣鋼瓶，梳燈，梳燈罩，梳燈零件，煤油燈，日光燈支架，日光燈鎮流器，日光燈繼電器，齒錫燈，電筒，電池，膠木電器零件，保險瓷合，彩色電視機，黑白電視機，半導體收音機，收錄兩用機，錄音帶，音響組合，收音機，照像機，膠卷，相紙，照相器材。



天津輕工業品進出口公司
中國天津遼寧路一六四號
電掛：0417 天津 電傳：23142, 23203 TJLIP CN
傳真：86-022-700196 電話：316263

北美衛星電視公司董事長 日昨抵雲埠開記者招待會 將全力推廣華語電視 十月試播元旦正式播

(本報訊)北美衛星電視公司董事長蕭政之十九日(星期二)在記者招待會上,介紹北美衛星電視發展情況、傳播宗旨及收視步驟。

衛星電視(台址在洛杉磯)本年十月開始試播,每天兩小時,明年元月一日正式開播,每天美國西部時間下午七時至十時播三小時。收視方法可以

計劃一:將於今年十月底圓滿結束,從今年七月初開始,平權會分別在多倫多、渥太華、滿地可、點...



中視聖誕節推出 「聖誕快樂」喜劇

(雲訊)一年一度的聖誕節,即將來臨,中文電視特別選映精彩大電影「聖誕快樂」,與各位觀眾共渡這普天同慶的節日。此片由喜劇聖手麥嘉主演。其他尚有徐小鳳、陳伯強、李麗珍及趣緻可愛的亮頭仔(王嘉明)主演。「聖誕快樂」輕鬆兼且富有入情味,是一部不可多得的喜劇。

各位觀眾,請留意十二月二十四日晚上九時十五分播出的「聖誕快樂」。

三名組主持的「今夜不設防」,論口才,當以黃浩為首,每次均以鋒利言詞對待嘉賓,但本星期六的節目裏,各位可以一睹「不文騷」在面對愛侶林燕妮前的另一個面孔。當然尚有另外多位靚女亮相,包括:薛芷倫、陳佩珊、劉美婷及日本女星水谷等。「今夜不設防」逢星期六晚上十時播出。

支援中國留學生計劃 熱線電話服務將結束

(溫哥華訊)會(簡稱平權會)由聯邦政府通過及加拿大國際教育及發展署資助,局合辦的「國家緊急支援中國留學生計劃」,全加華人協進會支援中國留學生

華僑金行

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

帝國旅行社

電話: 433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多特價機票 \$499

十二月二十三日至一月五日

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBG 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢(勝訴後, 始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBG CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

華、滿地可、點問者繼續提供服務。它們分別為滿地可話諮詢服務, 為留加、中國學生提供教育及就業、轉工、轉介工作。直至二月為止, 平權會已為超過八千位中國留學生、學及有關政府部門的電話及地址, 以便學生日後參考之用。歡迎同學向有關機構查詢或聯絡到以下平權會

(分會) 免費索取

全加華人協進會
King Street West
Suite 423, 500
電話: (416) 947-9541

全加華人協進會
251 Laurier West
Suite 1100
Building 10136-100 Street
電話: (416) 868-1777

滿地可華協會
5615A Ave
nu du parc
電話: (514) 273-6441

溫哥華中僑會
455 East
Hasting Street
電話: (603) 235-8301

溫哥華中僑會
386 Balmart
Street 2nd floor
電話: (403) 429-2262

溫哥華中僑會
306 Melcod
電話: (604) 293-5561

名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

聖誕前夕

九時半開始至零晨三時
預售門券每位 \$25.00 送HIGH BALL酒一杯
歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕

新年除夕

九時半開始至零晨三時
預售門券每位 \$30.00 送HIGH BALL酒一杯
本酒家六人大樂隊
演奏中西流行跳舞音樂
座位憑定座門券優先安排
欲要佳座, 請早預定

聖誕新年多項名貴禮物抽獎
「科騷」時間十一時卅分 每晚一場

馬來西亞英倫紅歌星陳偉強先生

台灣學生情人紅歌星黃百聲
香港玉女紅歌星洪驚驚小姐
台灣紅歌星關以芳小姐

華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街 648 號 電話: 251-1020

傢俬, 電器, 用品等由九折至半價 請即駕臨參觀選購

四抽屜衣櫃 \$59.00
五抽屜衣櫃 \$69.00
六抽屜衣櫃 \$89.00 書架 \$39.99

梳化及椅 \$449
三件套裝梳化 由 \$699 起

聖誕節大特價

五件式睡房傢俬 \$499

即購即燈 由 \$15.00 起

專車運到華埠
大傾銷 40 TO 50 OFF
Grange

SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF		
UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
3/3 單人 原價 \$ 279 特價 \$ 129.00	3/3 單人 原價 \$ 279 特價 \$ 129.00	3/3 單人 原價 \$ 400 特價 \$ 351
上下兩件 2 Pcs. BED UNIT	4/6 雙人 原價 \$ 549 特價 \$ 266	4/6 雙人 原價 \$ 700 特價 \$ 339
鐵床架 \$25.00	5/0 大雙 原價 \$ 559 特價 \$ 270	5/0 大雙 原價 \$ 800 特價 \$ 449

床褥大減價 6折至半價出售

DC VIDEO FURN. & APPL.
A Division of Double C Enterprises Ltd. 另有其他特價品, 不能盡錄

北京參茸行



聖誕

大減價

超值特價品：

原價：

桂峯田七片	2兩庄	9.90	16.00
紹實	1磅庄	1.20	2.25
黑棗	1磅庄	1.20	1.50
一級紅棗	1磅庄	1.20	1.60
白連子	1磅庄	2.00	3.50
杭州白菊花	1磅庄	2.00	4.00
原枝花旗參	1磅庄	45.00	90.00
蛤蚧大補茶	每盒	9.90	13.50
原封冬蟲草	每兩	12.80	15.00
日本花菇	每磅	24.90	起
日本江瑤柱	每磅	60.00	起
北京蜂王精	十支庄	8.90	五盒

花旗參一律七折 (野生除外)

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 四磅庄³¹/₄₀星加坡去頭虎殼蝦 每盒特價\$18.99
- * 2KG庄⁵¹/₆₀越南去頭殼蝦 每盒特價\$13.99
- * 2KG庄⁵¹/₆₀越南去頭殼蝦 每盒特價\$14.99
- * 300克珠江鱖魚 每磅特價\$1.59

新光行

參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕酬賓大減價大贈送

五折至八折

由一九八九年十一月廿一日起

又折又送 多買多送 送完即止

特別推薦
吉林人參 (斤庄)
1 1/2 庄原價128.00現售89.00
2 庄原價108.00現售75.00

瑞春鹿尾膠
照價八折優待
另買滿二百元以上者
均加送吉林人參一份

北韓高麗人參 (斤庄)
照價八五折優待
另凡購一罐均加送同等
支數吉林人參一斤



美國各類花旗參 照原價七折



參茸補品藥材 照價八折



魚翅 鮑魚及海味 八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送 (召寶壹磅或前花半磅) 並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄 (百合、前花或花王護理二合一洗髮水一支)
任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄 (淮山、杞子、腰果) 任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄 (金百合特級杞子一罐) 並附送日曆一個
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

新突破

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國際航空公司，華人領隊，隨團贈送，三餐贈送，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316

475 Main St. Van B.C.

東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港

\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東亞文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港

\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團贈送，三餐贈送，一流酒店，來回機票，一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336E. Hastings Street 電話：687-8332

物業收租

Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 藥意車屋

代理

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

* 東區五年三千五百呎親屋 49.5 x 125 地點適中，交通方便，有景價三十七萬八

* 西區十組高尚柏文連舖位 地下車場，萬二呎地，可分單位出售 \$二百七十萬

* 廿七組柏文，五舖位，七千一百呎地，一百九十八萬

* 域多利一街業仔舖舖位後 居四百五十元月租 四千八百元頂手，請電陳任賢

潘世豪 873-6880 SAVIO POON

恭賀新禧



溫東三層新屋標準地售卅五萬



溫東三層舊屋標準地售十九萬餘

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3 房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

溫東 23 街新屋三層大地四十五萬

北本拿比 9 年新四千呎高尚大屋 50 x 122 土庫完成，價 \$409,000

北本拿比意大利建築師兩層親屋上下四千呎地 59 x 119 價 \$409,000

北本拿比近西門菲沙大學，4500 呎地 72 x 100 意大利式風景別墅，價 \$488,000

北本拿比意大利建築師兩層親屋上下四千呎地 59 x 119 價 \$409,000

北本拿比近西門菲沙大學，4500 呎地 72 x 100 意大利式風景別墅，價 \$488,000

北本拿比意大利建築師兩層親屋上下四千呎地 59 x 119 價 \$409,000

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

• Car insurance & house insurance

• All types of insurance

• Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6

Sat. 10 - 4

Last Sunday of month 11 - 4